

2010 M. UŽSIENIO KALBOS (PRANCŪZŲ)

VALSTYBINIO BRANDOS EGZAMINO BANDOMOSIOS UŽDUOTIES VERTINIMO INSTRUKCIJA

KLAUSYMO, SKAITYMO IR KALBOS VARTOJIMO TESTŲ ATSAKYMAI

Compréhension orale (25 points)

Exercice 1. (3 points)

	Document 1	Document 2	Document 3
Un métier bien choisi.		X	
Un métier en contact avec la nature.	X		
Un métier pour voyager.			X

Exercice 2. (7 points)

1	2	3	4	5	6	7
D	C	A	E	F	G	B

Exercice 3. (8 points)

	VRAI	FAUX
1. Brisbane est une ville du sud de l'Australie.		X
2. C'est la troisième ville d'Australie.	X	
3. Elle se trouve au bord de la mer.		X
4. En plein centre ville, il n'y a pas de gratte-ciel.		X
5. La <i>Newstead House</i> est la plus vieille maison de la ville.	X	
6. La construction de la cathédrale de St John n'a pas été terminée.	X	
7. Il n'y a pas beaucoup d'espaces verts dans cette ville.		X
8. Une nuit chez l'habitant coûte 20 euros.	X	

Exercice 4. (7 points)

1. Les danses latines (Salsa, samba, mambo, cha cha cha, le tango toulousain).
2. Un célèbre chanteur né à Toulouse, Carlos Gardel.
3. Le tango est redevenu à la mode.
4. Il faut respecter son rôle dans la danse.
5. Depuis 3 ans.
6. La variété et la liberté, la diversité des mouvements.
7. Le tango-passion, le tango de Pablo Veron.

Total = Total 1+Total 2+Total 3+Total 4

3+7+8+7 = 25

Compréhension écrite (25 points)**Exercice 1. (4 points)**

1	2	3	4
D	B	A	C

Exercice 2. (6 points)

	VRAI	FAUX
1. Bruno Mingeon porte le drapeau français à la cérémonie d'ouverture des Jeux Olympiques.	X	
2. Il y a 4 personnes dans leur bob.	X	
3. Il est le plus âgé athlète aux Jeux de Turin.		X
4. Il a déjà été le meilleur «boueur» d'Europe.	X	
5. Il espère gagner aux Jeux de Turin.		X
6. Il y a peu d'associations de bob en France.	X	

Exercice 3. (6 points)

1	2	3	4	5	6
C	A	B	E	G	F

Exercice 4. (9 points)

- 1 – Réduire de moitié le nombre de personnes sous-alimentées.
- 2 – La sous-alimentation est inacceptable et intolérable.
- 3 – L'objectif ne pourra pas être atteint. /L'objectif pourrait être atteint en 2150.
- 4 – Les donateurs doivent augmenter leur aide.
- 5 – Les pays en développement doivent encourager davantage l'agriculture.
- 6 – En Asie.
- 7 – En Amérique Centrale, Afrique Centrale, Europe de l'Est, dans les Balkans.
- 8 – Redoublement des efforts, développement agricole et rural.
- 9 – Il faut beaucoup de volonté politique.

Total = Total 1+Total 2+Total 3+Total 4	4+6+6+9 = 25
--	---------------------

Maîtrise de la langue (20 points)**Exercice 1 (4 points)**

1 – **B** (ce que), 2 – **A** (qui), 3 – **A** (leur), 4 – **A** (une).

Exercice 2. (4 points)

1 – lui, 2 – la, 3 – lui, 4 – m'.

Exercice 3. (5 points)

1 – cela fait, 2 – par, 3 – pendant, 4 – depuis, 5 – Ensuite.

Exercice 4. (7 points)

1 – se sont étonnés, 2 – ne faisaient jamais, 3 – n'apprenaient jamais, 4 – attendaient, 5 – avait donné, 6 – a décidé, 7 – vérifieront/vont vérifier.

Total = Total 1+Total 2+Total 3+Total 4	4+4+5+7 = 20
--	---------------------

Production écrite (30 points)
Tâche 1 (Message électronique)

CRITÈRES	DESCRIPTION	POINTS
Adéquation de la consigne	La réponse correspond bien, quant à son contenu, à ce qui est demandé, elle est adaptée au destinataire.	2
	La réponse correspond partiellement à la consigne.	1
	La réponse est encore adéquate, et ce malgré des incorrections.	0
Adéquation des actes de parole	Tous les actes de parole correspondent à la consigne et sont utilisés pertinemment.	2
	La plupart des actes de parole correspondent à la consigne et sont utilisés pertinemment.	1
	Peu d'actes de parole correspondent à la consigne.	0
Articulation du discours, cohérence	Le candidat transmet clairement l'information, enchaîne bien ses idées avec des connecteurs logiques.	2
	Le candidat transmet partiellement l'information, enchaîne bien ses idées en utilisant un nombre limité de connecteurs logiques.	1
	Le candidat ne transmet pas clairement l'information, n'emploie pas de connecteurs logiques.	0
Adéquation des structures lexico-grammaticales	Les structures lexico-grammaticales sont toujours adéquates.	2
	Les structures lexico-grammaticales sont adéquates dans la plupart des cas.	1
	La plupart des structures lexico-grammaticales ne sont pas adéquates.	0
Correction des structures lexico-grammaticales	Les structures lexico-grammaticales sont correctes. Les fautes isolées sont admises.	2
	Les structures lexico-grammaticales ne sont pas toujours correctes. On trouve plus de fautes sur le plan morpho-syntaxique.	1
	La plupart des structures lexico-grammaticales sont incorrectes.	0
Orthographe	Il y a quelques fautes d'orthographe.	2
	Il y a pas mal de fautes d'orthographe.	1
	Les fautes d'orthographe sont très fréquentes.	0
TOTAL		12

Remarque: *Recomptez le nombre de mots. Quand la production est inférieure au nombre de mots demandé, retirez 1 point par tranche de 10 mots en dehors des 10 %:*

- de 90 à 80 mots, retirez 1 point,*
- de 79 à 70 mots, retirez 2 points,*
- de 69 à 60 mots, retirez 3 points,*
- de 59 à 50 mots, retirez 2 points.*

Si la production est inférieure à 50 mots, elle équivaut à 0 point.

Tâche 2 (Composition)

CRITÈRES	DESCRIPTION	POINTS
Adéquation de la consigne	La réponse correspond bien, quant à son contenu, à ce qui est demandé.	2
	La réponse correspond partiellement à la consigne.	1
	La réponse est encore adéquate, et ce malgré des incorrections.	0
Adéquation des actes de parole	Tous les actes de parole correspondent à la consigne et sont utilisés pertinemment.	2
	La plupart des actes de parole correspondent à la consigne et sont utilisés pertinemment.	1
	Peu d'actes de parole correspondent à la consigne.	0
Cohérence	Le candidat enchaîne bien ses idées avec des connecteurs.	2
	Le candidat enchaîne bien ses idées en utilisant un nombre limité de connecteurs.	1
	Le candidat n'emploie pas de connecteurs.	0
Articulation du discours	Le candidat transmet clairement l'information.	2
	Le candidat transmet partiellement l'information.	1
	Le candidat ne transmet pas clairement l'information.	0
Présentation	La présentation est tout à fait respectée (introduction, paragraphes, conclusion).	2
	La présentation n'est que partiellement respectée.	1
	La présentation est inappropriée.	0
Richesse du vocabulaire, diversité et complexité des structures lexico-grammaticales	Le vocabulaire est riche. Le candidat emploie des structures lexico-grammaticales variées et complexes.	2
	Le vocabulaire est un peu limité. Les structures lexico-grammaticales simples sont dominantes.	1
	Le vocabulaire est très limité. Le candidat n'emploie que des structures lexico-grammaticales simples.	0
Adéquation des structures lexico-grammaticales	Les structures lexico-grammaticales sont adéquates.	2
	Les structures lexico-grammaticales ne sont pas toujours adéquates.	1
	La plupart des structures lexico-grammaticales ne sont pas adéquates.	0
Correction des structures lexico-grammaticales	Les structures lexico-grammaticales sont correctes. Les fautes isolées sont admises.	2
	Les structures lexico-grammaticales ne sont pas toujours correctes. On trouve plus de fautes sur le plan morpho-syntaxique.	1
	La plupart des structures lexico-grammaticales sont incorrectes.	0
Orthographe	Il y a quelques fautes d'orthographe.	2
	Il y a pas mal de fautes d'orthographe.	1
	Il y a énormément de fautes d'orthographe.	0
TOTAL		18

Remarque: *Recomptez le nombre de mots. Quand la production est inférieure au nombre de mots demandé, retirez 1 point par tranche de 20 mots en dehors des 10 %.*

*de 180 à 160 mots, retirez 1 point,
de 159 à 140 mots, retirez 2 points,
de 139 à 120 mots, retirez 3 points,
de 119 à 100 mots, retirez 4 points.*

Si la production est inférieure à 100 mots, elle équivaut à 0 point.

Total = Total 1+Total 2	12+18 = 30
--------------------------------	-------------------

Transcriptions

Texte 1

Document 1. S'occuper des animaux, travailler à la campagne, à la montagne, au bord de la mer... Pour beaucoup, exercer un métier au grand air est plus que tentant. Présentation des filières à suivre, du secondaire au niveau bac+5, quand on ne peut résister à l'appel de la nature.

Document 2. Arrivé au terme de vos années de collège, vous devez définir votre projet d'orientation et de formation. Continueriez-vous en seconde générale et technologique ou emprunteriez-vous la voie professionnelle? Pour faire les bons choix, fiez-vous à vos goûts et, bien sûr, à vos résultats scolaires.

Document 3. Métro-boulot-dodo, très peu pour vous! Si vous n'avez pas envie de passer quarante ans dans un bureau franco-français, de très nombreux métiers peuvent vous permettre de vous envoler régulièrement hors de nos frontières. Mais attention: pour être missionné à l'autre bout du monde, il faut souvent un haut niveau d'études ou de l'expérience.

D'après www.letudiant.fr

Texte 2

Tout d'abord bonjour, bienvenue dans notre lycée. Merci à tous d'être là. Je m'appelle Stéphane Legrand. Je suis lecteur de ce lycée depuis maintenant 3 ans. C'est la troisième journée de la presse francophone en Hongrie qu'on organise ici, dans notre école. Je vais vous parler tout d'abord du déroulement de la journée, puis je vous expliquerai certains aspects techniques également. Donc, la journée va se dérouler en trois temps très intenses. Nous allons donc commencer avec une conférence avec la presse en France et en Hongrie, comment elle se structure, quel est son rôle, quelle est sa place, quels sont les différents métiers qui sont également autour de la presse et du journalisme.

Les conférences devraient s'achever vers midi – midi et quart et à midi et quart nous irons manger. Vous pourrez goûter les succulents repas de la cantine. Après la pause repas, nous retrouverons à 1 heure, dans cette salle pour commencer le deuxième temps fort, c'est-à-dire, le concours qui aura lieu de 13 heures à 16 heures, et dont le sujet sera la composition d'une première page d'un journal sur un thème encore secret. Vous en saurez un tout petit peu plus tout à l'heure, à une heure. À 16 heures se terminera donc ce concours et de 16 heures à 16 heures 30 les différents professeurs et professionnels de la presse qui seront parmi nous vont se réunir pour choisir les meilleures productions qui seront récompensées par de superbes prix offerts par nos différents partenaires. À 17 heures, normalement, la journée se terminera et vous pourrez prendre un week-end fort mérité.

Discours de Stéphane Legrand

Texte 3

Destination – Brisbane

À cette saison, c'est l'hiver en Australie, et pour trouver des températures autour de 20 degrés il faut aller dans le nord de l'île continent du côté de Brisbane. Là on peut se baigner, ce qui n'est pas le cas à Sydney, ou alors il faut aimer l'eau fraîche. Brisbane est la troisième ville australienne, elle s'est développée entre les méandres de la Brisbane River, à 25 kilomètres de la côte. Comme la plupart des villes australiennes, Brisbane a vu pousser des gratte-ciel en son centre, immeubles de verre semblables à ceux que l'on trouve partout autour du monde. C'est plutôt dans les faubourgs qu'il faut aller pour voir des bâtiments plus caractéristiques, en particulier de grandes maisons en bois sur pilotis: on peut ainsi visiter la Newstead House, à quelques kilomètres du centre, il s'agit de la plus ancienne maison de la ville. Autre curiosité: la cathédrale St John, sa construction a débuté en 1901 et elle n'est toujours pas achevée. Sur le plan des musées, il faut profiter de la gratuité du Queensland Museum, qui présente, entre autres, de belles expositions consacrées aux dinosaures, aux baleines et aux sciences naturelles ainsi qu'à l'art mélanésien. Très touristiques, mais finalement pas si ridicules: les croisières sur des bateaux à aubes permettent d'avoir un bel aperçu de la ville. Brisbane est assez verte, car des jardins botaniques ont été aménagés sur les rives de la rivière jusqu'au centre-ville, une particularité: ils sont ouverts 24 heures sur 24. De la verdure, on en trouve encore plus dans le Brisbane Forest Park, à proximité immédiate de l'agglomération. Nombreux sont ceux qui s'y retrouvent pour pratiquer toutes sortes de randonnées et de camping. Pour votre hébergement sur place, à Brisbane les hôtels sont nombreux et les Bed and Breakfast de qualité, comptez 20 euros pour une nuit chez l'habitant.

Pour préparer votre séjour à Brisbane, consultez le 3615 France Info ou le site france-info.com.

D'après France Info, 2004

Texte 4

Narratrice: Toulouse est seulement à 100 km de la frontière espagnole – et son cœur bat au rythme latin – salsa, samba, mambo, cha cha cha et, surtout, le tango toulousain.

Harold est professeur de tango. Il doit son inspiration à l'un des héros de la ville, le chanteur Carlos Gardel. Ce chanteur, né à Toulouse, était célèbre en Argentine, dans les années 20 et 30. Puis, dans les années 80, la ville a organisé plusieurs festivals de tango en hommage à ce chanteur. C'est alors que le tango est redevenu à la mode.

Narratrice: C'est quoi l'essentiel du tango?

Harold: Il faut bien comprendre que chacun a un rôle à respecter. Le garçon doit être capable de faire danser une fille...qu'il la connaisse ou qu'il ne la connaisse pas. On doit pouvoir danser avec n'importe quelle danseuse. La danseuse doit se laisser absolument guider. Elle doit s'abandonner avec confiance à son partenaire... C'est passionnant!

Alors, on va commencer le cours tranquillement, en répétant le pas de base.

- musique -

Un, deux, trois, quatre, cinq et six, sept, huit. Allez, en musique. On y va!

Narratrice: Depuis combien de temps vous dansez, Alice?

Alice: Oh, le tango argentin? Trois ans.

Narratrice: Et qu'est-ce que vous aimez le plus dans le tango argentin?

Alice: La variété des mouvements, la grande diversité des mouvements. Et la liberté dans l'improvisation. Bon, mais il faut savoir qu'il y a deux tangos. Il y a un tango traditionnel qu'on danse, ça, c'est un peu folklorique, on fait des petits pas. Et puis, un nouveau tango, plus spectaculaire, c'est le tango-passion. Alors, celui-là, il prend beaucoup plus de place, beaucoup plus de mouvements, plus de gestes. Ça s'appelle aussi le tango de Pablo Veron. Voilà.

Narratrice: Il suffit d'une seule nuit pour qu'on soit pris par la fièvre du tango. À Toulouse, on se lance sur la piste pour le plaisir et – qui sait, pour aussi trouver l'âme sœur...

D'après www.bbc.co.uk